

DÉCEMBRE 2016 - RÉÉDITÉ EN AVRIL 2018

# Lettre ouverte aux New-Yorkais immigrants

Ne craignez pas d'aller consulter un médecin, de vous rendre dans une clinique, à l'hôpital ou au service des urgences. Tous les immigrants peuvent recevoir des soins médicaux dans la ville de New York, quel que soit leur statut d'immigration ou leur situation financière et capacité de payer ou non pour leurs soins. Nous vous encourageons à consulter et à vous faire soigner, quel que soit le contexte, sans crainte.

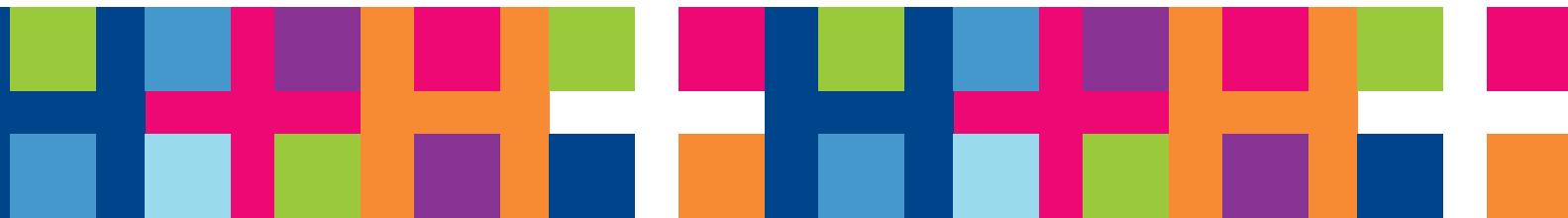
NYC Health + Hospitals est l'organisme qui gère les hôpitaux publics et les centres de santé dans la ville de New York. Nous vous respectons et nous désirons vous administrer les soins médicaux dont vous avez besoin. Lorsque vous fréquentez nos établissements médicaux, nous ne recueillons aucune information sur votre statut d'immigration et nous ne communiquons pas les informations concernant nos patients à personne, à moins d'y être obligés par la loi. Nos équipes médicales maintiendront le caractère privé et confidentiel de vos informations. Nos centres de santé et hôpitaux ont depuis longtemps administré les soins à tous ceux qui les sollicitent. Notre engagement à cet égard est profond. Il n'a pas changé.

## Nous promettons à tous les immigrants :

LA VILLE DE NEW YORK A POUR POLITIQUE DE RESPECTER LE STATUT D'IMMIGRATION ET AUTRES INFORMATIONS CONFIDENTIELLES. NYC HEALTH + HOSPITALS RESPECTERA VOTRE DROIT À LA CONFIDENTIALITÉ.

Les hôpitaux publics et centres de santé NYC Health + Hospitals existent dans tous les arrondissements de la ville de New York et ils offrent leurs services dans plusieurs langues. Nous proposons gratuitement les services d'un interprète dans 200 langues, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et nous mettons à la disposition des patients des manuels d'éducation dans les 13 langues les plus demandées par nos patients. Nos médecins, infirmiers et infirmières et autres prestataires de soins de santé ont le désir de vous aider. Un grand nombre d'entre eux sont aussi des immigrants, ou les enfants d'immigrants. Tous veulent vous apporter leurs services de soins avec une attitude respectueuse, et ils feront tous les efforts nécessaires pour protéger vos informations confidentielles.

A CONTINUÉ ...



Pour vous aider à recevoir les soins dont vous avez besoin, plusieurs options sont disponibles. Tous les enfants et toutes les femmes enceintes peuvent obtenir une assurance maladie - même si vous n'avez pas un statut d'immigrant légal. Les prestataires de soins de NYC Health + Hospitals peuvent vous aider à obtenir l'assurance maladie dont vous avez besoin. NYC Health + Hospitals vous aidera, même si vous n'avez pas d'assurance maladie et si vous n'êtes pas en mesure de payer pour vos soins de santé. Ceci est vrai pour tous les types de soins de santé, y compris les soins d'urgence, les consultations avec un médecin, les médicaments, les soins à long terme et les hospitalisations. Pour vous aider à déterminer combien vous êtes en mesure de payer, l'équipe médicale vous demandera certaines informations sur vos revenus et le nombre de personnes qui composent votre ménage. Vous devrez nous indiquer votre adresse, nous fournir une preuve de votre identité, ainsi que votre date de naissance. Nous désirons vous administrer les soins nécessaires dès aujourd'hui, avant que vous tombiez malade et avant que votre problème médical devienne un cas d'urgence.

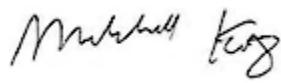
NYC Health + Hospitals est également en partenariat avec IDNYC, le service établissant la carte d'identité de la Ville de New York, disponible à tous ; cette carte constitue une forme d'identification acceptable pour tous les patients ; elle peut servir à établir votre identité lors de l'inscription.

**Notre politique est sans ambiguïté** ; les employés de NYC Health + Hospitals ne peuvent pas donner vos informations à QUICONQUE sans votre autorisation ou sans y être requis par la loi. Tous nos employés savent que s'ils ne respectent pas cette promesse, ils peuvent perdre leurs emplois. Nous comprenons que c'est la seule manière selon laquelle nous pouvons gagner et conserver votre confiance.

**De plus, d'autres services de la ville sont disponibles à vous, y compris les services d'alimentation et nourriture, d'éducation, les services de conseil juridique, de sécurité publique et plus.** Nous encourageons les New-Yorkais immigrants à rechercher les importants services qui sont mis à leur disposition ainsi que leur famille.

Pour obtenir une liste des hôpitaux publics et des centres médicaux, pour obtenir d'autres informations par exemple les aides et services tels qu'IDNYC, ou pour communiquer avec NYC Health + Hospitals ou le bureau du maire responsable pour les immigrants (Mayor's Office of Immigrant Affairs),appelez le 311.

Notre mission est de permettre à tous les habitants de New York, sans exception, votre santé, notre priorité.



**Dr. Mitchell Katz,**  
Président et PDG  
NYC Health + Hospitals



**NISHA AGARWAL**  
Commissionnaire  
Bureau du maire responsable des immigrants



[www.nychealthandhospitals.org](http://www.nychealthandhospitals.org)

